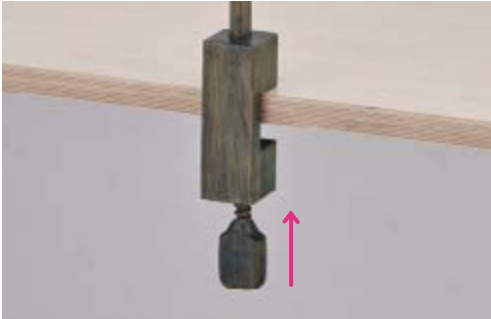
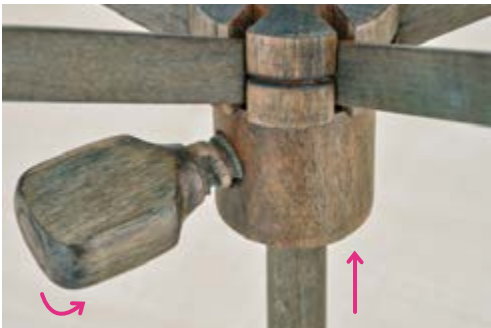


## Aufbauanleitung Schirmhaspel Set-up instructions for the umbrella swift



- 1.** Der Aufbau der Haspel ist ganz einfach. **Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und schrauben Sie die Klemmschrauben in die Gewinde.** Die längere Schraube dient der Befestigung am Tisch und wird von unten in die Befestigung geschraubt. Die Klemme passt für Tische bis 5 cm Plattenstärke.

The assembly of the swift is very easy. **Take all the parts out of the box and place the screws into the mounting holes.** The longer screw is used to attach the swift to the table and is screwed into the mounting from below. The clamp is suitable for tables with a top thickness of up to 5 cm (2")



- 2.** Um den Schirm der Haspel aufzuspannen, drehen Sie die Klemmschraube unterhalb des Schirms auf (gegen den Uhrzeigersinn) und verschieben den Verstellhebel nach oben, bis der gewünschte Umfang erreicht ist. Zum Fixieren, drehen Sie die Schraube wieder zu.

To open the umbrella, turn the clamping screw below the umbrella (anticlockwise) and move the adjusting lever upwards until the desired size is reached. To fix it, turn the screw back.



- 3.** Um einen Strang Garn aufzuspannen, entknoten Sie diesen und entfernen alle Bänder, die den Strang in Form halten. **Ziehen Sie den Strang über den leicht geöffneten Schirm, während die Verstellschraube geöffnet ist und schieben den Verstellhebel nach oben, bis das Garn mit leichter Spannung mittig und fest auf dem Schirm sitzt. Schließen Sie die Schraube wieder.**

To fix a strand of yarn, unknot it and remove all the ribbons that hold the strand in shape. Pull the strand over the slightly open umbrella while the clamping screw is open and push the adjusting lever upwards until the yarn is centred and firmly attached to the umbrella with a slight tension. Close the screw again.

**Tipp:** Die Schirmhaspel kann nicht nur in Kombination mit einem Garnwickler zum Wickeln von Knäuel verwendet werden sondern auch:

**Garn von Hand wickeln.** Garne lassen sich durch eine drehbare Haspel auch einfacher von Hand wickeln ohne zu verheddern.

**Zum schnellen Aufribbeln.** Dafür den Faden um die Haspel wickeln und diese drehen, um den Faden zu ribbeln und gleichzeitig aufzuwickeln.

**Zum Spannen und Trocknen von Garnen.** Nach dem Waschen müssen Garne trocknen und werden dabei glatt gezogen.

**Tip:** The swift can be used not only in combination with a yarn winder to wind balls of yarn, but also:

**Winding yarn by hand.** A rotating reel also makes it easier to wind the yarn by hand without tangling.

**For quick unravelling.** To do this, wind the thread around the swift and turn it to ripple the thread and wind it up at the same time.

**For stretching and drying yarns.** After washing, the yarns have to dry and are stretched to make them straight.

**Anwendung und Kombination Haspel mit Garnwickler rückseitig** →

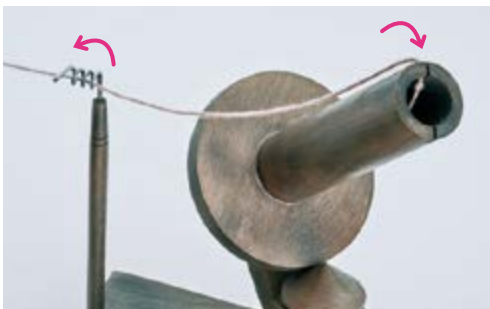
Use and combination: swift with winder on the back

## Garn wickeln mit Garnwickler und Schirmhaspel Winding yarn with yarn winder and umbrella swift



- 1.** Den Garnstrang öffnen ggf. Knoten entfernen und den Strang anschließend auf die Schirmhaspel spannen.  
**Den Endfaden von der Haspel zum Garnwickler führen.**

Open the yarn strand, remove any knots and then stretch the strand onto the umbrella swift.  
Guide the thread from the swift to the yarn winder.



- 2.** Einen Knoten in den Endfaden knoten und diesen in der Einkerbung der Spule fixieren.

Den Faden nun durch den Fadenhalter fädeln, dafür den Faden von innen nach außen gegen den Uhrzeigersinn um die Spirale drehen.

**Tie a knot in the end of the thread and fix it in the notch of the spool.**

Now pull the thread through the yarn holder by turning the thread anticlockwise around the spiral from the inside out.



- 3.** Drehen Sie nun gleichmäßig immer in eine Richtung Ihrer Wahl an der Kurbel, um das Garn von einem Strang in ein Knäuel zu verwandeln. Anschließend ziehen Sie es einfach von der Spule herunter.

**Hinweis:** Für ein gleichmäßiges Ergebnis achten Sie darauf, das Garn von der Haspel in einem gleichmäßigen Tempo ohne Unterbrechungen zu wickeln.

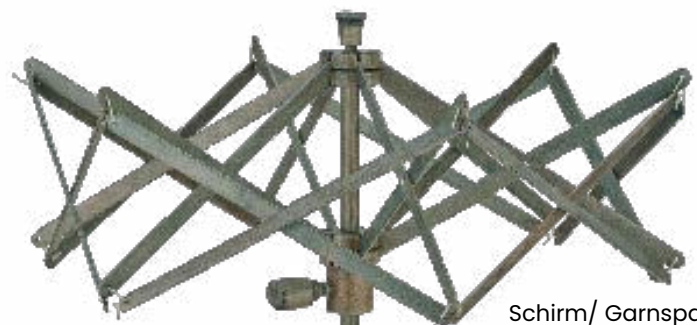
Now turn the crank evenly in the direction of your choice to turn the yarn from a skein into a ball. Then simply pull it off the spool.

**Note:** For an even result, make sure that you wind the yarn from the swift at a steady pace without interruptions.



Mehr Infos zum Produkt und zur Anwendung unter [addi.de](https://addi.de)

More information about the product and how to use it at [addi.de/en/](https://addi.de/en/)



Verstellhebel +  
Klemmschraube  
Adjusting lever +  
clamping screw

Schirm/ Garnspanner  
Umbrella/ Yarn tensioner

Tischbefestigung mit  
Klemmschraube  
Table mounting with  
clamping screw

